



Prot. Nr. 17.3/32.03.06/312817

Bolzano, 05.06.2013

Redatto da:  
M. Giovanna Patuzzi  
Tel. 0471/411405 fax 0471/411329  
maria-giovanna.patuzzi@provincia.bz.it

**Ai Dirigenti scolastici  
Istituti Comprensivi e Pluricomprendivi  
(Scuola primaria)  
LORO SEDI**

**All'Ufficio Stipendi personale insegnante  
4.8 - SEDE**

**All'Ufficio Pensioni personale insegnante  
4.9 - SEDE**

**All'Ufficio Assunzione e carriera del  
personale insegnante  
17.2 - SEDE**

**All'Intendenza Scolastica in lingua tedesca  
Ufficio Amministrazione Scolastica  
16.2 - Via A.Alagi,10  
39100 - BOLZANO**

**Alle Organizzazioni sindacali della scuola  
LORO SEDI - PROVINCIA**

**Oggetto: trasmissione decreto pubblicazione trasferimenti del personale docente su posto Classe comune e Sostegno, con contratto a tempo indeterminato della Scuola primaria in lingua italiana, per l'anno scolastico 2013-2014.**

Si invia il decreto di questa Intendenza scolastica prot.17.3/32.03/312781 dd. 05.06.2013, pubblicato in data odierna all'albo di questa Intendenza, corredato degli elenchi allegati che ne fanno parte integrante.

Distinti saluti.

LA DIRETTRICE D'UFFICIO  
Giovanna Ghezzi



Prot. nr. 17.3/32.03/ 3.12.781

Bozen / Bolzano, 05.06.2013

Redatto da:  
Patuzzi Maria Giovanna  
Tel. 0471-411405  
[Maria-giovanna.patuzzi@provincia.bz.it](mailto:Maria-giovanna.patuzzi@provincia.bz.it)

Ai Dirigenti scolastici Istituti comprensivi e  
Pluricomprendivi (Scuola primaria)  
LORO SEDI

e.p.c.All'Ufficio Stipendi personale insegnante  
SEDE

All'Ufficio Pensioni personale insegnante  
SEDE

All'Ufficio Assunzione e carriera del personale  
insegnante  
SEDE

Alle Organizzazioni sindacali della scuola  
LORO SEDI

All'Albo - SEDE

#### DIE HAUPTSCHULAMTSLEITERIN

hat Einsicht genommen in das gesetz-  
vertretende Dekret Nr. 434 vom 24. Juli 1996;

hat Einsicht genommen in das  
gesamtstaatliche Integrativ-Tarifabkommen  
über die Mobilität des Schulpersonals vom 11.  
März 2013 ;

hat Einsicht genommen in die Ministerial-  
verordnung Nr. 9 vom 13. März 2013, welche  
die Bestimmungen über die Mobilität des  
Schulpersonals für das Schuljahr 2013/2014  
regelt;

hat Einsicht genommen in den  
Landeskollektivvertrag über die Mobilität des  
Lehr-und Erziehungspersonals mit  
unbefristetem Arbeitsvertrag der Schulen mit  
italienischer Unterrichtsprache für das  
Schuljahr 2013-2014;

hat Einsicht genommen in den Landeskolle-  
ktivvertrag über die Mobilität des Lehrpersonals  
mit unbefristetem Arbeitsvertrag zwischen den  
Schulämtern der autonomen Provinz Bozen,  
für das Schuljahr 2013-2014;

#### LA SOVRINTENDENTE SCOLASTICA

Visto il Decreto Legislativo n. 434 del 24  
luglio 1996;

Visto il Contratto Collettivo Nazionale  
Integrativo relativo alla mobilità del personale  
della scuola sottoscritto in data 11 marzo  
2013;

Vista l'Ordinanza Ministeriale n.9 dd.  
13.03.2013 che detta disposizioni in materia di  
mobilità del personale della scuola per l'anno  
scolastico 2013/2014;

Visto il Contratto collettivo provinciale  
riguardante la mobilità del personale docente  
ed educativo a tempo indeterminato delle  
scuole della Provincia autonoma di Bolzano  
con insegnamento in lingua italiana, per l'anno  
scolastico 2013-2014;

Visto il Contratto provinciale riguardante la  
mobilità del personale docente ed educativo a  
tempo indeterminato tra le Intendenze  
scolastiche italiana, tedesca e ladina, per  
l'anno scolastico 2013-2014;





hat Einsicht genommen in die vom Ministerium für den Unterricht aufbereiteten Listen der Versetzungen für das Schuljahr 2013-2014;

hat Einsicht genommen in die eingereichten Gesuche des betroffenen Lehrpersonals mit unbefristetem Auftrag, mit oder ohne Sitz;

hat Einsichtgenommen in die Verfügbarkeit der Stellen;

hat Einsicht genommen in die Vorzugswünsche der Betroffenen;

### und VERFÜGT

Mit Wirkung vom 01.09.2013 werden die Versetzungen und die Übertritte der Stammrollen für das Schuljahr 2013-2014 des Grundschullehrpersonals mit unbefristetem Vertrag (angegeben in den beiliegenden Listen, die wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Erlasses sind) verfügt und am heutigen Datum an die Amtstafel dieses Schulamtes veröffentlicht;

Gegen die vorliegende Massnahme kann innerhalb von 30 Tagen ab heute Aufsichtsbeschwerde bei der Landesregierung, durch das Schulamt, erhoben werden..

Die Betroffenen können einen Schlichtungsversuch und eventuell ein Schiedsverfahren gemäß Artikel 31 des Gesetzes Nr. 183 vom 4. November 2010, der die Zivilprozessordnung abgeändert hat, beantragen.

Visti gli elenchi dei trasferimenti elaborati dal Ministero dell'Istruzione per l'anno scolastico 2013-2014;

Esaminate le domande presentate dai docenti interessati, incaricati a tempo indeterminato, con sede e senza sede;

Viste le disponibilità dei posti;

Viste le preferenze espresse dagli interessati;

### DECRETA

Sono disposti con effetto dall'01.09.2013, e pubblicati in data odierna all'albo di questa Intendenza, i trasferimenti ed i passaggi di ruolo per l'anno scolastico 2013-2014 del personale docente con contratto a tempo indeterminato della scuola primaria, secondo gli uniti elenchi, che sono parte integrante del presente provvedimento.

Avverso il presente provvedimento è ammesso, entro 30 giorni da oggi, ricorso gerarchico alla Giunta provinciale, tramite Intendenza scolastica.

Gli interessati possono esperire la procedura di conciliazione ed eventualmente di arbitrato tenuto conto delle modifiche apportate al Codice di procedura civile dall'art.31 della legge 4 novembre 2010 n. 183.

LA SOVRINTENDENTE SCOLASTICA  
DIE HAUPTSCHULAMTSLEITERIN  
Dr. Nicoletta Minnei